

※ 美國檢察官辦公室對販賣破解軟體之俄羅斯程式設計師提出刑事告訴



美國聯邦檢察官加州北區辦公室(U.S. Attorney's Office, Northern District of California)在今年七月中旬對一名 26 歲的俄羅斯籍軟體程式設計師 Dmitry Sklyarov 提出告訴，指控其違法交易(trafficking)規避著作權技術保護措施的產品，違反美國 1998 年數位千禧年著作權法 (Digital Millennium Copyright Act; DMCA)第 1201(b)(1)(A)條之規定。這是 DMCA 實施以來第一件因違反 DMCA 而被檢察官辦公室提出刑事告訴的案件。

這個案子激起密碼技術研究者、言論自由和隱私權捍衛者和反對 DMCA 反規避條款規定者的憤怒，紛紛聲援希望釋放 Dmitry。經過三個星期的羈押，Dmitry 被法官裁定以 5 萬美元交保，並責付給一名素不相識而志願出面擔保、居留於美國的俄羅斯籍軟體程式設計師。法官諭令 Dmitry 不得離開北加州，且必須每週向美國聯邦檢察官辦公室報到一次。本案將於 8 月 23 日開庭審訊。

DMCA 第 1201(b)(1)(A)條規定，任何人不得製造、輸入、向公眾提供或違法交易任何生產或設計之主要目的在於規避「有效保護著作權的技術保護措施」的技術、產品、服務、裝置或零組件。而根據同條(2)(A)的解釋，「規避」著作權技術保護措施是指避開、繞過、移除、使失效或者破壞技術措施的行爲。違反此一規定者，最高可被處以 5 年有期徒刑與 50 萬美金的罰金。

Dmitry Sklyarov 是俄羅斯一家軟體公司 Elcomsoft 的員工，該公司自行研發並於網路上銷售一套可以破解 eBook 格式電子書的軟體。eBook 格式是美國 Adobe 公司開發的規格，該公司配合此一規格另有一項 eBook Reader 軟體，使用者可以在 Adobe 公司的網站免費下載該軟體，並免費使用該軟體

閱讀在網路書店購買的 eBook 格式電子書。著作權人爲了保護自身權益，通常都已經在這類電子書上加密，只有透過上網購買電子書的同一台電腦或機械設備才能使用 eBook Reader 軟體打開該電子書閱讀。

然而 Adobe 公司這樣的設計因爲 Elcomsoft 的行爲而被完全破壞。Elcomsoft 公司在網路上販賣的破解軟體名爲 Advanced eBook Processor (AEBPR)，可以解除電子書中的技術保護措施，將電子書從 Acrobat eBook 格式檔案轉換成爲 Acrobat 的一般可攜式文件格式檔(Portable Document Format; 即一般通稱的.pdf 檔)。如此一來，只要買一本電子書加以轉換後，任何人均可以在任何電腦上或機械設備上閱讀該本電子書，甚至還可以複製或作任何其他方式的使用。而使用者如欲購買 AEBPR 也非常容易，只要透過網路下載該軟體並付美金 99 元，即可經由電子郵件獲取解鎖鑰匙，完全地達成前述格式轉換的目的。值得注意的是，Dmitry 的行爲在俄羅斯並不違法。Adobe 公司發現這套軟體後，曾發函給 Elcomsoft 公司要求其停止這項販賣以及散布的行爲，但 Elcomsoft 公司不但沒有停止其行爲，甚至揚言他們還有能力破解 Adobe 公司最新發表的 eBook Reader 2.2 版軟體。因此，Adobe 公司就在 6 月 26 日向美國聯邦調查局幹員舉發 Elcomsoft 公司的違法行爲。經過調查局幹員調查，認爲 Elcomsoft 公司確實有以上行爲，而且 AEBPR 軟體也的確可以破解電子書中的技術保護措施，於是在七月中旬趁著 Dmitry 前來美國拉斯維加參加 Def Con 駭客會議之後，在其下榻的旅館將其逮捕。

聯邦調查局幹員之所以逮捕 Dmitry 是因爲他是 AEBPR 軟體的著作權人，但各界猜測真正原因應該是調查局知道在處理這類案件時，偵辦目標針對一個俄羅斯個人要比針對一家俄羅斯公司要簡單的多。而司法部官員對各界「爲什麼此案不比照 DeCSS 案以民事起訴，反而以刑事案件予以偵辦」的質疑，並沒有回應。



趨勢新聞 - 國際動態



Dmitry 被捕後，包括電子前鋒者基金會 (Electronic Frontier Foundation; EFF) 在內的許多反對 DMCA 中反規避條款的軟體程式設計師及言論自由的提倡者等人士齊聚在舊金山市區、審理 Dmitry 案的法院外和 Adobe 公司門口，高舉「釋放 Dmitry」的牌子要求釋放 Dmitry，大家認為 DMCA 第 1201 條會使許多軟體程式設計師、研究學者等無法進行他們的工作，嚴重影響產業創新。甚至在稍後幾天，美國 Adobe 公司也發出新聞稿，支持釋放 Dmitry 的要求，Adobe 公司表示，雖然非常支持 DMCA 以及保護著作權的理念，但是在此種案件中追訴 Dmitry 個人並不符合雙方當事人和產業的最佳利益，而且 Elcomsoft 公司的 AEBPR 軟體也已經停止銷售，因此贊成釋放 Dmitry。

雖然 EFF 代表已拜會檢察官辦公室要求檢察官撤銷本案，但據稱檢察官沒有讓步跡象，一般咸認這是因為美國新任檢察總長 John Ashcroft 日前在美國矽谷時曾向高科技公司宣示檢察官辦公室將加強追訴智慧財產權侵害案件，同時也發出本案逮捕令的檢察官加州北區辦公室主管的檢察官 Robert Mueller 剛被提名為聯邦調查局長候選人，在他的任命聽證會通過之前不願意顯示對追訴犯罪有退縮的態度有關。

因為此案各界要求修改 DMCA 反規避條款的呼聲高漲，眾議員 Rick Boucher 已表示願意著手提出修法條文，他認為 DMCA 的反規避條款應該做調整，像 AEBPR 這樣的產品可以用來做合法的個人利用。但美國著作權局認為，DMCA 才施行很短的時間，累積的案例還不足以判斷是否應該在現階段就進行修法。

常天榮取材自—

<http://www.adobe.com/aboutadobe/pressroom/pressreleases/200107/20010723dema.html>

<http://investor.cnet.com/investor/news/newsitem/0-9900-1028-6650363-0.html>

趨勢新聞 - 國際動態

<http://www.law.com/cgi-bin/nwlink.cgi?ACG=ZZZ8P3T7D>
PC, FBI Arrest of Russian Software Developer May
Trigger Copyright Fight)

<http://www.msnbc.com/news/607194.asp#BODY>

[http://www.usaondca.com/press/assets/applets/2001_07_17
_sklyarov.pdf](http://www.usaondca.com/press/assets/applets/2001_07_17_sklyarov.pdf)

[http://www.techlawjournal.com/home/newsbriefs/2001/07d.
asp](http://www.techlawjournal.com/home/newsbriefs/2001/07d.asp)

[http://www.techlawjournal.com/home/newsbriefs/2001/07e.
asp](http://www.techlawjournal.com/home/newsbriefs/2001/07e.asp)

<http://www.usdoj.gov/criminal/cybercrime/Sklyarov.htm>

[http://www0.siliconvalley.com/docs/hottopics/security/cop
yr080701.htm](http://www0.siliconvalley.com/docs/hottopics/security/cop_yr080701.htm)

[http://www0.siliconvalley.com/docs/news/reuters_wire/139
22641.htm](http://www0.siliconvalley.com/docs/news/reuters_wire/13922641.htm)

<http://www.techlawjournal.com/alert/2001/07/24.asp>

[http://www.zdnet.com/zdnn/stories/news/0,4586,5094858,0
0.html](http://www.zdnet.com/zdnn/stories/news/0,4586,5094858,00.html)

[http://www.zdnet.com/zdnn/stories/news/0,4586,5094865,0
0.html](http://www.zdnet.com/zdnn/stories/news/0,4586,5094865,00.html)

<http://news.cnet.com/news/0-1005-200-6816180.html>

<http://news.cnet.com/news/0-1005-202-6794178.html>

<http://news.cnet.com/news/0-1003-202-6747964.html>

